



Выступление главы КНР Си Цзиньпина на пленарном заседании юбилейной, 70-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН в Нью-Йорке

Уважаемый г-н Председатель, дорогие коллеги,
70 лет назад наше старшее поколение героически сражалось и добилось победы в мировой борьбе с фашизмом, закрыв тем самым темную страницу в анналах человеческой истории. Эта победа далась им нелегко.

70 лет назад благодаря дальновидности старшего поколения была создана ООН. Эта всеобъемлющая и самая влиятельная международная организация дала людям надежду на новое будущее и положила начало новой эпохе сотрудничества. Такое происходило впервые.

70 лет назад старшее поколение собрало всю мудрость человечества и приняло Устав ООН, заложив тем самым первый камень в фундамент современного международного порядка и создав основные принципы современных международных отношений. Роль этого достижения огромна.

Уважаемый г-н Председатель, дорогие коллеги,
3 сентября китайский народ вместе со всем миром торжественно отметил 70-летний юбилей победы Китая в Японо-китайской войне и Второй мировой войны в целом. Китай, будучи главным театром военных действий в Азии, принес

в жертву 35 миллионов человеческих жизней в битвах против милитаристской Японии, чьи войска превосходили его по численности. Он не только спас себя и свой народ от порабощения, но и оказал мощную поддержку силам сопротивления, воюющим на Европейском и Тихоокеанском театрах военных действий. Таким образом наша страна внесла исторический вклад в общемировую победу над фашизмом.

История — это зеркало. Мир сможет избежать повторения трагедий прошлого, только усвоив уроки истории. Мы должны относиться к ней с почтением и со всей ответственностью. Прошлое не изменить, однако мы сами можем творить свое будущее. Мы помним историю отнюдь не для того, чтобы питать ненависть, а для того, чтобы выучить ее уроки. Это вовсе не означает, что мы должны быть одержимы прошлым. Наоборот, наша цель — создавать лучшее будущее и передавать факел мира от поколения к поколению.

Уважаемый г-н Председатель, дорогие коллеги, за прошедшие 70 лет ООН пережила много взлетов и падений. Она стала свидетельницей тех усилий, которые государства приложили для обеспечения мира, строительства домашнего очага, налаживания сотрудничества. Сейчас мы находимся в новой отправной исторической точке, и ООН необходимо тщательно обдумать, как лучше всего продвигать идеи мира и развития в XXI в.

Мир переживает исторический процесс ускоренной эволюции: солнце мира, развития и прогресса сияет достаточно ярко, чтобы пробиться сквозь тучи войны, нищеты и отсталости. Движение к многополярному миру, а так-

же подъем формирующихся рынков и развивающихся стран стали непреодолимой тенденцией истории. Экономическая глобализация и начавшаяся информационная эпоха высвободили производительные силы общества, дали им мощный толчок к развитию. А эти силы одновременно создали беспрецедентные возможности для развития — и привели к появлению новых угроз и вызовов, которым мы должны смотреть прямо в лицо.

Как гласит древняя китайская поговорка, «величайший идеал — создание мира, который разделят поистине все». Мир, развитие, равенство, справедливость, демократия и свобода — общие ценности всего человечества и благородные цели Организации Объединенных Наций. Однако до достижения целей еще далеко, и мы должны и дальше идти по этому трудному пути. В современном мире все страны взаимозависимы, у них общее будущее. Мы должны подтвердить свою преданность целям и принципам Устава ООН, создать международные отношения нового типа с выгодой для всех сторон, а также построить общее будущее для человечества. Для достижения этой цели нам нужно осуществить следующие усилия:

— Мы должны выработать партнерские отношения, в которых страны будут относиться друг к другу как к равным, а также проводить взаимные консультации и демонстрировать взаимопонимание. В основе Устава ООН лежит принцип суверенного равенства. Будущее нашего мира должны формировать все страны. Все страны равны. Большие, сильные и богатые не должны запугивать маленьких, слабых и бед-

ных. Принцип суверенитета означает не только то, что суверенитет и территориальная целостность всех стран неприкосновенны, но и то, что никто не имеет права вмешиваться в их внутренние дела. Он также означает, что надо соблюдать право всех стран самостоятельно выбирать для себя общественные системы и пути развития, а также уважительно относиться к усилиям всех стран по обеспечению экономического и социального развития.

— Мы должны хранить верность принципу многосторонних отношений и отвергать односторонние действия. Мы должны принять новую концепцию поиска результатов, которые будут выгодны всем сторонам, и откинуть устаревшее представление о том, что победа одного означает поражение другого, и что победитель забирает все. Консультации — важная форма демократии, они также должны стать важным средством современного международного управления. Нам надо разрешать споры и разногласия путем диалога и консультаций. Мы должны сформировать глобальное партнерство на мировом и региональном уровнях и использовать новые подходы к межгосударственным отношениям, в которых главенствует диалог, а не конфронтация, на первый план выходит партнерство, а не альянсы. Ведущие страны в своих отношениях должны придерживаться принципов бесконфликтности, неконфронтационности, взаимного уважения и сотрудничества, выгодного для всех. Большие страны должны относиться к малым как к равным, придерживаться правильных подходов к справедливости и интересам других, ставить справедливость прежде интересов.

— Мы должны создать систему безопасности, в основе которой будут лежать справедливость, законность, совместный вклад и коллективная выгода. В эпоху экономической глобализации безопасность всех стран взаимосвязана и оказывает взаимное воздействие. Ни одна страна не может обеспечить себе абсолютную безопасность только собственными усилиями и ни одна страна не в состоянии добиться стабильности за счет нестабильности других стран. Те, кто высокомерно применяет силу, заноса камень над слабым, в итоге обнаружат, что тот упал ему на ноги.

Мы должны отказаться от менталитета холодной войны во всех его проявлениях и сформировать новые представления о всеобщей, всеобъемлющей, совместной и устойчивой безопасности. Нам надо в полной мере признать центральную роль Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности в прекращении конфликтов и поддержании мира, а также использовать двойной подход, стремясь к мирному урегулированию споров и предпринимая обязательные действия ради превращения враждебности в дружеское.

— Мы должны способствовать международному сотрудничеству в экономической и социальной областях, а также целостно подходить к решению традиционных и нетрадиционных проблем безопасности во имя предотвращения и недопущения конфликтов.

— Нам надо способствовать открытому, инновационному и всеохватывающему развитию, которое играет на руку всем участникам. Мировой финансовый кризис 2008 г. научил нас, что если позволить капиталу слепо гнаться

за прибылью, это лишь породит кризисы, и что глобальное благополучие невозможно построить на шатком основании рынка без нравственных ограничений. Растущая разница между бедными и богатыми несправедлива и неприемлема. Нам важно полагаться как на невидимую [руку рынка], так и на видимую руку, формируя синергизм между силами рынка и действиями государства, а также стремясь к эффективности и справедливости.

Развитие полно смысла лишь тогда, когда оно для всех и когда в нем учитываются будущие потребности. Такое развитие требует открытости, взаимопомощи и взаимовыгодного сотрудничества. Сегодня в мире около 800 млн человек по-прежнему живут в нищете, почти 6 млн детей умирает, не достигнув пятилетнего возраста, и почти 60 млн детей лишено возможности ходить в школу. Только что закончившийся саммит ООН по устойчивому развитию принял Повестку развития на период после 2015 г. Мы должны претворить свои обязательства в практические действия и совместно добиваться того, чтобы никто не испытывал нужду, чтобы каждый имел доступ к развитию и к достойной жизни.

— Мы должны наращивать межцивилизационные обмены, продвигая гармонию, толерантность и уважение к различиям. Мир в результате культурного многообразия попросту становится ярче. Многообразие способствует обмену, обмены создают интеграцию, а интеграция открывает возможности для прогресса.

В своих контактах и взаимодействии цивилизации должны признавать различия друг друга. Мир может сохранять

свое многообразие и преуспевать лишь посредством взаимного уважения, взаимного познания и гармоничного сосуществования. Каждая цивилизация представляет уникальное видение мира и вклад своих народов, и ни одна из цивилизаций не может быть выше других. Цивилизации должны осуществлять диалог и обмены, не пытаясь исключать и заменять собой друг друга. История человечества — процесс активных обменов, взаимодействия и интеграции разных цивилизаций. Мы должны уважать все цивилизации и относиться друг к другу как к равным. Мы должны черпать друг у друга вдохновение, ускоряя таким образом созидательное развитие человеческой цивилизации.

— Мы должны построить такую экосистему, которая превыше всего ставит мать-природу и экологически чистое развитие. Человечество может пользоваться благами природы и даже пытаться преобразовывать ее. Но в конечном счете мы — часть природы. Мы должны заботиться о природе, не пытаясь поставить себя над ней. Мы должны согласовывать промышленное развитие с природой, стремиться к гармонии между ней и человеком в интересах обеспечения устойчивого развития мира и всестороннего развития человечества.

Создание устойчивой экологии жизненно важно для будущего человечества. Все члены мирового сообщества должны совместными усилиями строить здоровую и правильную экологическую среду обитания. Мы должны уважать природу, следовать ей, защищать ее. Мы должны решительно бороться за экологичное и устойчивое развитие, снижать углеродные выбросы и добиваться утилизации отходов с их по-

вторным использованием. Китай возьмет на себя свою долю ответственности и продолжит играть свою роль в этих общих усилиях. Мы также призываем развитые страны должным образом нести историческую ответственность, выполнять обязательства по сокращению выбросов и помогать развивающимся странам снижать последствия климатических изменений, а также приспосабливаться к ним.

Господин Председатель, уважаемые коллеги!

Китайский народ, численность которого превышает 1,3 млрд человек, стремится реализовать китайскую мечту о великом национальном возрождении. Эта мечта китайского народа тесно связана с мечтами других народов мира. Мы не сможем реализовать китайскую мечту без мирной международной среды, стабильного международного порядка, а также без понимания, поддержки и помощи со стороны остального мира. Осуществление китайской мечты даст новые возможности другим странам и будет способствовать миру во всем мире и развитию человечества.

Китай продолжит участвовать в построении мира во всем мире. Мы решительно и твердо настроены на мирное развитие. Как бы ни развивалась международная ситуация, каким бы сильным ни становился Китай, он никогда не будет стремиться к гегемонии и к расширению сферы влияния.

Китай будет и дальше содействовать глобальному развитию. Мы будем и впредь проводить политику общего развития и придерживаться стратегии всеобщей выгоды. Мы готовы делиться собственным опытом развития и возможностями с другими странами. Мы

приветствуем их на борту китайского курьерского поезда развития и будем стремиться к тому, чтобы все мы развивались вместе.

Китай будет и дальше отстаивать международный порядок. Мы полны решимости развиваться через сотрудничество. Китай стал первой страной, поставившей свою подпись под Уставом ООН. Мы будем и дальше отстаивать международный порядок и систему, в основе которых лежат цели и принципы Устава ООН. Китай будет и впредь стоять плечом к плечу с другими развивающимися странами. Мы твердо поддерживаем расширенное представительство и право голоса развивающихся стран, особенно африканских, в международной системе управления. Голос Китая в Организации Объединенных Наций всегда будет принадлежать развивающимся странам.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы объявить о решении Китая создать совместный фонд мира и развития Китая и ООН с капиталом 1 млрд долларов сроком на 10 лет, который будет поддерживать ООН в ее работе, содействовать многостороннему сотрудничеству и вносить еще больший вклад в дело международного мира и развития. Хочу объявить, что Китай присоединится к новой Системе боевой готовности миротворческого потенциала ООН и что в этих целях он решил возглавить усилия по созданию постоянного контингента полицейских миротворческих сил, выделив в их состав резерв численностью в 8000 человек. Я также хочу объявить, что Китай в предстоящие пять лет выделит безвозмездную военную помощь в сумме 100 млн долларов на создание Африканских резервных сил и Африканских сил

быстрого реагирования в кризисных ситуациях.

Господин Председатель, уважаемые коллеги!

Организация Объединенных Наций вступает в новое десятилетие. Давайте же еще больше сплотимся для создания нового партнерства, сотрудничества,

выгодного для всех сторон, а также общего будущего человечества. Пусть в наших сердцах воцарится образ мира без войны, мира прочного и стабильного. Пусть стремление к развитию, процветанию, справедливости и законности распространяется по всему миру!

Благодарю вас.